



**Routledge**

Taylor & Francis Group

© 2018 –  
Routledge

## **Translating Picturebooks** Revoicing the Verbal, the Visual, and the Aural for a Child Audience (2018)

**Riitta Oittinen, Anne Ketola, and Melissa Garavini**

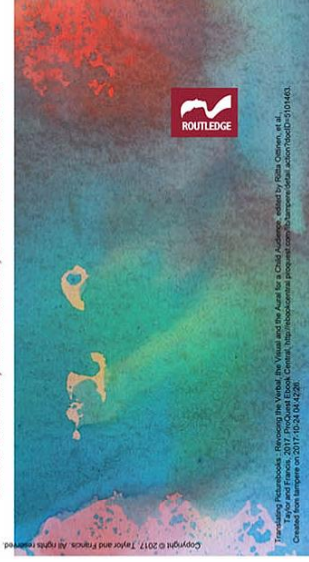
*Translating Picturebooks* examines the role of illustration in the translation process of picturebooks and how the word–image interplay inherent in the medium can have an impact both on translation practice and the reading process itself. The book draws on a wide range of picturebooks published and translated in a number of languages to demonstrate the myriad ways in which information and meaning is conveyed in the translation of multimodal material and in turn, the impact of these interactions on the readers' experiences of these books. The volume also analyzes strategies translators employ in translating picturebooks, including issues surrounding culturally-specific references and visual and verbal gaps, and features a chapter with excerpts from translators' diaries written during the process. Highlighting the complex dynamics at work in the translation process of picturebooks and their implications for research on translation studies and multimodal material, this book is an indispensable resource for students and researchers in translation studies, multimodality, and children's literature.



### **TRANSLATING PICTUREBOOKS**

REVOICING THE VERBAL, THE VISUAL, AND  
THE AURAL FOR A CHILD AUDIENCE

Riitta Oittinen, Anne Ketola, and Melissa Garavini



**Hardback:**  
9781138082519  
£110.00/\$150.00

**eBook (VitalSource):**  
9781315112480  
from £35.99/\$49.46

**Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies** is our home for innovative research in the field of translation studies. It includes monographs and targeted edited collections that provide new insights into this important and evolving subject area.